

УДК 811.11:81'373

DOI: 10.18384/2310-712X-2023-2-109-118

## ОПЫТ ОПИСАНИЯ КОГЕРЕНТНЫХ ФУНКЦИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННЫХ ПЕСЕН ПОП-ЖАНРА

**Сорокина Ю. С.**

*Государственный университет просвещения*

*141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация*

### **Аннотация**

**Цель** данной работы – выявление когерентных (текстообразующих) функций фразеологических единиц в современных англоязычных поэтических текстах песен поп-жанра.

**Процедура и методы.** Исследование проведено на основе методов сплошной выборки, фразеологической идентификации, структурного и компонентного анализа, категоризации, классификации и описания. Выполнен анализ функциональных особенностей ряда отобранных фразеологизмов с целью выявления степени их участия в создании когерентности поэтического песенного текста.

**Результаты.** В ходе исследования выявлено, что фразеологические единицы активно участвуют в создании связности поэтического песенного текста. Анализ показал превалирование фразеологических выражений и идиом (фразеологических единств и сращений) среди отобранных единиц, обладающих когерентными функциями.

**Теоретическая и практическая значимость** связаны с расширением представлений о текстообразующих функциях фразеологических единиц, а также с возможностью применения полученных результатов в рамках преподавания лексикологии, стилистики, теории текста и дискурса.

**Ключевые слова:** когерентные функции, текстообразующие функции, когезия, тексты песен, фразеологические единицы, функции фразеологических единиц

## AN OVERVIEW OF DESCRIBING COHERENT FUNCTIONS OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN MODERN POP SONG LYRICS

**Yu. Sorokina**

*State University of Education*

*ulitsa Vera Voloshinoi 24, Mytishchi 141014, Moscow Region, Russian Federation*

### **Abstract**

**Aim.** To identify the coherent (text-forming) functions of phraseological units in modern English language pop song lyrics.

**Methodology.** The study was conducted with the help of the following methods: continuous sampling, phraseological identification, structural and component analysis, categorization, classification and description. An analysis of the grammatical and semantic features of certain selected phraseological units was carried out in order to identify the degree of their participation in the creation of coherence of a poetic song text.

**Results.** The study revealed that phraseological units are actively involved in creating the coherence of a poetic song text. The analysis showed the prevalence of phraseological expressions and idioms (phraseological units and fusions) among the selected units with coherent functions.

**Research implications.** The research results relate to the expansion of ideas about the text-forming functions of phraseological units, as well as to the possibility of applying the results obtained in teaching lexicology, stylistics, text and discourse theory.

**Keywords:** coherent functions, text-forming functions, cohesion, song lyrics, phraseological units, functions of phraseological units

### Введение

Песни жанра «поп» (от англ. *popular*) на сегодняшний день – один из важнейших каналов распространения английского языка в мире. Любая песня, отражая внутренний мир исполнителя или его лирического героя, представляет собой эстетическую, эмоционально-нравственную интерпретацию многообразия окружающей действительности. Благодаря доминированию английского языка в музыкальной культуре многих стран англоязычные песни зачастую выступают средством формирования ценностных установок молодёжи и их картины мира, а также ярко и своеобразно передают чувства и эмоции авторов / исполнителей.

Англоязычный песенный дискурс представляет собой уникальный материал для лингвистических исследований в рамках антропоцентрической парадигмы. Тексты песен в языкознании рассматриваются как «малый стихотворный лирический жанр, существующий у всех народов и характеризующийся простотой музыкально-словесного построения» [10]. Как правило, это текст с полной мультимодальностью – нельзя отрицать, что любая песня воспринимается как единое целое с музыкой, голосом исполнителя, а зачастую и с сопровождающим её видеорядом (видеоклипом). Ряд исследователей отмечают, что несмотря на кажущуюся простоту даже поэтические тексты песен жанра «поп» представляют собой комплексное явление, которому присущи ряд конститутивных текстообразующих признаков – адресативность, модальность, диалогичность, интертекстуальность, когезия, когерентность и др. [1; 5; 8].

Многие лингвисты сходятся во мнении, что явления когезии (cohesion) и когерентности (coherence) текста следует изучать в тесной взаимосвязи, так как по сути они соотносятся друг с другом как частное и общее. Так, Л. Безутлая определяет когезию как «грамматические и лексические связи между отдельными соположенными частями текста», а когерентность – как «результат взаимодействия различных видов когезии, связывающих текст в единое смысловое и логическое целое». Она же утверждает, что когерентность может быть присуща только тексту целиком, тогда как когезия реализуется на отдельных его участках [16]. Textoобразующая функция любых языковых единиц, согласно О. Г. Яблонской, проявляется в их способности выступать в роли связующих элементов текста, то есть наряду с лексическими и грамматическими средствами создавать целостность конкретного текста – структурную, коммуникативную, смысловую [15].

Современный песенный дискурс отличается повышенной эмотивностью и экспрессивностью, что влечёт за собой широкое использование в текстах песен фразеологических единиц. В данном исследовании в качестве рабочего определения фразеологической единицы выбрана формулировка, предложенная В. В. Виноградовым: «это лексически неделимое, устойчивое в своём составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы» [2]. Существует множество классификаций фразеологизмов, созданных в зависимости от исследуемых параметров данных словосочетаний, например, на основе их структуры, семантики, вариативности компонентов и т. п. [12]. Так, классификация В. В. Виноградова,

развитая и дополненная Н. М. Шанским и И. И. Чернышевой, делит фразеологизмы по степени семантической слитности на *фразеологические сращения, единства, сочетания и выражения* – именно эту типологию мы выберем в качестве основной для данного исследования [2].

Возвращаясь к теме текстообразующих признаков и участия различных элементов текста в создании его целостности, нельзя не поставить вопрос о наличии подобных функций у фразеологических единиц. Тогда как явления когезии и когерентности в различных типах текста (в том числе, в песенном) исследуются давно, именно участие фразеологических единиц в формировании когерентности – новое и недостаточное изученное направление на стыке лексикологии и лингвистики текста. Этим определяется актуальность и новизна данного исследования. Особый интерес представляют для нас когерентные функции фразеологизмов в песенных текстах – в силу эмоциональной нагруженности данного жанра, а также относительной компактности песен (возможность рассмотреть участие фразеологических единиц (далее – ФЕ) в создании связности целого стихотворного текста).

Таким образом, цель данной работы заключается в выявлении когерентных функций фразеологических единиц в песенном тексте, что требует решения следующих задач: отбор искомого языкового материала, классификация отобранных единиц с точки зрения их структурно-семантических особенностей, анализ участия фразеологизмов в создании когерентности песенного текста (коммуникативной, структурной и семантической). Для решения поставленных задач будут применены методы сплошной выборки по текстам песен, фразеологической идентификации с опорой на онлайн-словари англоязычных идиом<sup>1</sup>, структурно-

го и компонентного анализа, категоризации, классификации и описания.

### **Исследование когерентных функций фразеологических единиц в текстах песен. Анализ материала**

В данной статье на материале текстов современных англоязычных исполнителей поп-жанра проведён анализ когерентных (текстообразующих) функций фразеологических единиц. Под когерентными функциями (свойствами) понимается возможность участия фразеологизмов в создании структурной, смысловой и коммуникативной целостности текста [6]. Теоретической базой исследования стали работы отечественных и зарубежных лингвистов в области лингвистики текста и фразеологии – Л. Безуглой [16], В. В. Виноградова [2], А. В. Глазкова [3], Е. С. Ереминой [4], М. Н. Левченко [6], В. И. Макарова [7], Е. Д. Павлычевой [9], И. В. Романовой [11], Ю. Е. Плотницкого [10], Т. Н. Федуленковой [17], В. П. Шабановой [13], А. Д. Шарифуллиной [14] и др. Материалом для исследования послужили 24 песни шести популярных англоязычных исполнителей (Justin Bieber, Ed Sheeran, Adam Lambert, Taylor Swift, Lady Gaga, Selena Gomez), в которых выявлено 47 фразеологизмов. Выбор творчества данных исполнителей обусловлен схожей тематикой их песен, а также длительной популярностью их музыкальных альбомов среди мировой аудитории в период 2017–2022 гг.

Рассмотрим ряд примеров фразеологических единиц в текстах исследованных песен и проанализируем их участие в текстообразовании. Необходимо отметить, что фразеологизмы были найдены в каждом песенном тексте, однако их количество и функции существенно отличаются у разных исполнителей. Согласно классификации В. В. Виноградова в рассмотренном материале были выявлены следующие типы единиц:

<sup>1</sup> См.: Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 20.11.2022); The Free Dictionary [Электронный

ресурс]. URL: <https://idioms.thefreedictionary.com/> (дата обращения: 20.11.2022).

1) фразеологические сращения и единства, часто объединяемые термином «идиома» или «идиоматическое выражение» (семантически неделимые, эквивалентны слову): “*to preach to the choir (to preach to the converted)*”, “*to be stuck in a cycle*”; “*to make the tables turn*”; “*to throw shade*”; “*to run for the hills*”; “*to go down in flames*”, “*to run in circles*”; “*to throw a fit*”, “*against all odds*” (всего 18 ФЕ);

2) фразеологические сочетания (устойчивые в своём составе обороты, которые образуются из слов со свободным и фразеологически связанным значением): “*perfect storm*”, “*rose-colored glasses*”, “*poker face*”, “*a diamond in the rough*” (всего 7 ФЕ);

3) фразеологические выражения (устойчивые в своём составе и употреблении фразеологические обороты, которые не только являются семантически членимыми, но и состоят целиком из слов со свободными значениями, а также воспроизводятся как готовые единицы с постоянным составом и значением): “*the sky is the limit*”, “*in the thick of healing*”, “*on top of the world*”, “*the grass ain't always greener on the other side*”, “*Sick of being tired and sick of waiting*”, “*make the call*”, “*on the right track*”, “*make up one's mind*” и др. (всего 22 ФЕ).

Для дальнейшего анализа участия обозначенных единиц в формировании когерентности песенного текста необходимо обозначить текстообразующие признаки, которые позволят нам сделать вывод о значимости конкретного фразеологизма для целостного восприятия песни.

Опираясь на методику исследования текстообразующих функций фразеологизмов, выполненного М. Н. Левченко на примере жанра детективного романа, рассмотрим участие отобранных нами ФЕ в создании коммуникативной, смысловой и структурной целостности песенного текста. Смысловая целостность подразумевает единство темы и идеи текста и отслеживается с помощью анализа анафорических и катафорических средств

связности. Коммуникативная целостность предполагает, что каждое последующее предложение в тексте опирается на предыдущее, продвигает высказывание от известного к новому, образуя тематические цепочки. Структурная целостность проявляется в наличии общеязыковых категорий: темпоральности, модальности, локальности, персональности и др. [6].

1. ***to be sick and tired of something*** – испытывать сильное раздражение и усталость от чего-либо. Контекст: “*Round and around I'd go, addicted to the numb // Living in the cold // The higher, the lower, down, down, down // Sick of being tired and sick of waiting // For another kind of fix*” (A. Lambert, “Runnin’”).

Данное словосочетание можно отнести к фразеологическим выражениям, оно участвует в создании коммуникативной и смысловой целостности песни – главный герой выражает с его помощью отрицательные эмоции, метафорически говоря об «убегании» от надоевшего ему мира. Глагольная фразеологическая единица в составе выделенной строфы способствует формированию категорий модальности (модальный глагол *would*) и персональности (личные местоимения *I, we*), а также выступает в роли анафоры (связь с местоимением *I* в предшествующем тексте), продолжая и развивая гипотетические размышления протагониста о собственном будущем.

2. ***to go / run (round) in circles*** – ходить кругами, повторять бессмысленные однообразные действия. Контекст: “*I find it hard to tell you, // I find it hard to take: // When people run in circles, // It's a very, very ... mad world ... mad world ...*”. (A. Lambert, “Mad World”).

Данный фразеологизм с вербальным компонентом можно отнести к фразеологическим единствам. Описываемая им ситуация является ключевой причиной разочарования главного героя в мире, что доказывает непосредственное участие единицы в создании единой тематической

ческой цепочки (является ремой, акцентной частью высказывания). С точки зрения структурной целостности текста этот сегмент помогает в создании категорий локальности (именная часть составного именного сказуемого *mad world*), темпоральности (временной союз *when*), персональности (личные местоимения *I, you*).

3. *a perfect storm* – «идеальный шторм», кризисная ситуация со множеством негативных факторов; *to turn tables* – разворачивать ситуацию на 180 градусов (в свою пользу). Контекст: “**Screaming, crying, perfect storms**, // *I can make all the tables turn*, // *Rose garden filled with thorns*. // *Keep you second guessing like* // “*Oh my God, who is she?*” (T. Swift, “Blank Space”).

Две фразеологические единицы, расположенные на следующих друг за другом строчках этой песни, можно классифицировать как фразеологическое единство (глагольная ФЕ *to turn tables*) и фразеологическое выражение (*perfect storm*). С точки зрения коммуникативной и смысловой связности текста оба словосочетания усиливают и дополняют мысль главной героини: она может обернуть кризисную ситуацию в свою пользу, несмотря на душевные страдания. В данном случае отмечается участие обеих ФЕ в формировании категорий персональности (личные местоимения *I, you, she*) и модальности (модальный глагол *can*).

4. *(to be) on top of the world* – чувствовать себя на вершине мира, быть очень счастливым; *Sky's the limit* – предела нет, ограничений нет; *the grass is always greener on the other side* – по другую сторону забора трава всегда зеленее, хорошо там, где нас нет. Контекст: “*A couple of things I can't spell without 'U'* // *Now we are on top of the world*, 'cause that's just how we do // *Used to tell me*, “*Sky's the limit*”, *now the sky's our point of view* // *You, you're the one that I argue with*, // *I feel like I need a new girl to be bothered with*, // *But the grass ain't always greener on the other side*, // *It's green where you water it*”. (J. Bieber, “As long as you love me”).

Выбранный фрагмент песенного текста содержит сразу три фразеологических выражения, с помощью которых герой передаёт свои чувства к девушке и описывает их взаимоотношения. В данном случае выделенные фразеологизмы участвуют в формировании категорий модальности (модальные глаголы *can't, need*), темпоральности (наречие времени *now*; глагольная конструкция, выражающая повторяющееся действие в прошлом *used to*), персональности (личные и притяжательные местоимения *I, you, we, me, our*), локальности (обстоятельства места *on the other side, on top of the world*; поговорка *sky's the limit*). Первая глагольная ФЕ “*(to be) on top of the world*”, гиперболлизированно отражая текущее чувство эйфории автора, на лексико-синтаксическом уровне выступает в роли антитезы и противопоставляется ощущению персонажа в прошлом (*used to tell me “Sky's the limit”*) – ранее существовали границы его мечтаний, теперь их больше нет.

Крайне интересна смысловая нагрузка последнего выражения “*the grass ain't always greener on the other side*” (является по сути полноценным предложением): завершая мысль героя о том, что нет смысла искать новую девушку, данный фразеологизм выполняет катафорическую функцию (имеет смысл именно в связке с завершающим элементом “*It's where you water it*”) и замыкает тема-рема-матическую цепочку (акцентная мысль в данном предложении, метафорически обозначающая, что любые отношения требуют усилий и вложений). Семантическая связность текста, достигаемая при участии обозначенных ФЕ, завязана на развитии основной идеи певца: его девушка имеет недостатки, но всё же слишком хороша, чтобы менять её на другую. На синтаксическом уровне в данной песне необходимо отметить такие элементы, как повторы, эллиптические конструкции (*used to tell me*), диалогическое взаимодействие певца с лирической героиней

(обращения, обобщения с помощью личных местоимений *I, we, you*).

5. **against all odds** – несмотря ни на что, вопреки всему. Контекст: *“We are still kids but we're so in love, // Fighting against all odds, // I know we'll be alright this time”* (E. Sheeran, “Perfect”).

Данное фразеологическое единство – адвербиальная единица, участвует в формировании модальности текста (выражает оценочное отношение героя к событиям, повлиявшим на его отношения с девушкой – он уверен, что несмотря ни на что, они будут вместе, на что указывает глагольная связка с отсылкой к будущему *I know we'll be alright*).

6. **poker face** – непроницаемое и не выражающее эмоции выражение лица, как при игре в покер. Контекст: *“I'll get him hot, show him what I've got, // Can't read my, can't read my, // No, he can't read my poker face”* (Lady Gaga, “Poker face”).

Весьма популярный фразеологизм, который также вынесен в название данной песни, может быть охарактеризован как фразеологическое сочетание. В припеве песни единица выступает в роли дополнения и участвует в формировании категорий модальности (модальные глаголы *will, can't*) и персональности (личные и притяжательные местоимения *I, him, my*). Героиня с помощью данного выражения развивает идею о собственной способности скрывать истинные эмоции в присутствии мужчины, используя фразеологизм *poker face* в качестве ремы (акцентной части в конце предложения), что подтверждает участие словосочетания в коммуникативной целостности текста. Ритмичность поэтического текста строится в этой песне на многочисленных параллельных конструкциях и повторах ключевой ФЕ (*Can't read my, can't read my, // No, he can't read my poker face*).

7. **to run for the hills** – бежать без оглядки (стремглав, сломя голову). Контекст: *“If I had a highway, I would run for the hills // If you could find a dry way, I'd forever be still // But you're giving me a million*

*reasons // Give me a million reasons”* (Lady Gaga, “Million reasons”).

Выделенный фрагмент представляет собой цепочку из нескольких условных предложений, где связность текста во многом основана на категории модальности (условные предложения описывают нереальную гипотетическую ситуацию в настоящем времени с помощью глаголов в косвенных наклонениях: *If I had* (Subjunctive II), *I would* (Conditional Mood)). Формированию модальной когерентности текста, несомненно, способствует яркое и образное фразеологическое единство с глагольным компонентом *“run for the hills”* (сбежать в горы, убежать без оглядки), описывая гипотетические действия героини и её противоречивую натуру.

8. **to fall for something (hook, line, and sinker)** – влюбиться, попасться на крючок, заглотив наживку с потрохами; **rose-colored glasses** – «розовые очки», наивно-романтический взгляд на мир. Контекст: *“You promised the world and I fell for it // I put you first and you adored it // (...) // I saw the signs and I ignored it // Rose-colored glasses all distorted”* (S. Gomez, “Lose you to love me”).

Выбранный фрагмент песни описывает результат конфликта главной героини, её упрёки бывшему возлюбленному. В формировании коммуникативной, семантической и структурной целостности данного текста участвуют два фразеологизма – фразеологическое сочетание *“rose-colored glasses”* и фразеологическое единство с глагольным компонентом *“I fell for it”*, которое является сокращённой формой единицы *to fall for something (hook, line, and sinker)*. Так, на уровне смысловой когерентности ФЕ *“fell for it”* является анафорой по отношению к предшествующему элементу-гиперболе *“you promised me the world”* также, как и ФЕ *“rose-coloured glasses”* (отсылка к предыдущему элементу *“I ignored it”*). На коммуникативном уровне оба фразеологизма выступают в качестве ремы, являясь новыми и акцент-

ными элементами в предложении в силу своей образности и метафоричности. На структурном уровне указанные единицы способствуют формированию категорий персональности (личные местоимения *I, you*). В тексте песни присутствуют элементы диалогичности и монологичности (обращения, императивы), так как героиня постоянно обращается к лирическому герою и ожидает от него ответных действий.

### **Результаты и выводы исследования. Заключение.**

Проведённый анализ фразеологизмов, отобранных в текстах современных англоязычных песен, демонстрирует непосредственное участие этих единиц в создании когерентности поэтического текста на трёх уровнях – структурном, коммуникативном, семантическом. Полученные результаты показали, что среди изученного языкового материала преобладают фразеологические выражения (22 ФЕ) и идиомы (фразеологические единства и сращения, 18 ФЕ), тогда как наиболее малочисленную группу составляют фразеологические сочетания (7 ФЕ).

Структурная когерентность песенных текстов во многом создаётся путём реализации категорий персональности и модальности (за счёт фразеологических единиц, включающих в себя личные и притяжательные местоимения, а также модальные глаголы), тогда как категории темпоральности и локальности отходят на второй план. На наш взгляд, данное явление можно объяснить субъективностью, оценочностью и эмоциональной заряженностью песен, отражающих глубокие душевные переживания лирических героев.

Участие фразеологических единиц в смысловой когерентности песен можно

проследить при выполнении ими анафорических и катафорических функций (особую активность здесь проявляют фразеологические выражения). Коммуникативная целостность песенных текстов, проявляемая в формировании тема-рематических цепочек, реализуется во многом благодаря глагольным фразеологическим единицам (в подавляющем большинстве рассмотренных примеров фразеологические единицы с вербальным компонентом выступают в роли ремы в предложениях, то есть, являются акцентными элементами, содержащими новую и ранее неизвестную часть высказывания).

Говоря о тематическом наполнении текстов исследованных песен, нельзя не отметить особую роль фразеологических единиц в создании ярких образов, передаче отрицательных и положительных эмоций персонажей. Большинство исследованных поэтических текстов содержит типовые песенные скрипты: воспевание любви или утрата возлюбленного, обострение конфликта с любимым человеком, потеря взаимопонимания, размышления о смысле жизни, иллюзии и т. п.; для них традиционно характерны повторы, эллиптические и параллельные конструкции; обращения, вопросы и императивы адресату песни (наличие черт монологичности и диалогичности).

Полагаем, что проведённый анализ когерентных функций фразеологических единиц доказывает участие фразеологизмов в формировании целостности песенных текстов на различных уровнях и может стать основой для продолжения исследований явления когерентности в текстах различных жанров на стыке лингвистики текста и фразеологии.

*Дата поступления в редакцию 17.01.2023*

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бакланова Е. В., Колесов И. Ю. Актуализация признаков песенно-поэтического текста в текстах жанров «рок» и «поп» // *Филология и человек*. 2021. № 1. С. 32–48. DOI: 10.14258/filichel(2021)1-03.
2. Виноградов В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // *Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография*. М.: Наука, 1977. С. 140–161.
3. Глазков А. В. Ситуационность как основа когерентности текста // *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология*. 2022. № 1. С. 13–24. DOI: 10.18384/2310-7278-2022-1-13-24.
4. Еремина Е. С. О некоторых функциональных особенностях английских фразеологизмов (на материале современной американской поэзии) // *Язык в жизни человека и общества: материалы международной научно-практической конференции, посвященной 95-летию доктора филологических наук, профессора, почетного профессора МПГУ, заведующего кафедрой грамматики английского языка М. Я. Блоха*. (Москва, 28–29 ноября 2019 г.). М.: МПГУ, 2020. С. 99–104.
5. Клычкова М. А. Функционирование фразеологических единиц в песенном дискурсе (на материале англоязычных песен конца XX века – второй декады XXI века) // *Преподаватель XXI век*. 2022. № 1-2. С. 368–376. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-1-368-376.
6. Левченко М. Н. Когерентные характеристики фразеологизмов (на материале немецкого языка) // *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*. 2021. № 1. С. 94–105. DOI: 10.18384/2310-712X-2021-1-94-105.
7. Макаров В. И. Особенности реализации текстообразующей функции фразеологизмов и прецедентных феноменов // *Вестник Новгородского государственного университета*. 2010. № 57. С. 60–62.
8. Николаева М. Н. Прагматические функции фразеологических единиц в песенном дискурсе (на материале текстов песен рок-группы “Queen”) // *Актуальные проблемы филологии, переводоведения и лингводидактики в системе современного гуманитарного знания: материалы всероссийской научно-практической конференции с международным участием, посвященной юбилею доктора филологических наук, профессора Труновой О. В.* (Барнаул, 15 апреля 2022 г.). Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2022. С. 233–240.
9. Павлычева Е. Д. Роль фразеологии в современном политическом дискурсе // *Теория и практика языкового взаимодействия: материалы коллоквиума в честь юбилея профессора Л. А. Телегина* (Москва, 11 декабря 2020 г.) / отв. ред. Е. И. Абрамова. М.: МГОУ, 2021. С. 51–54.
10. Плотницкий Ю. Е. Эволюция англоязычного песенного дискурса в XX–XXI веках // *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*. 2021. Т. 27. № 4. С. 131–138. DOI: 10.18287/2542-0445-2021-27-4-131-138.
11. Романова И. В., Минаева Ю. В. Фразеологические единицы и их функции в английском языке // *Энигма*. 2020. № 21-3. С. 4–13.
12. Сорокина Ю. С. Вариативность фразеологических единиц, обозначающих понятие «агрессия», в английской, русской и испанской языковых картинах мира // *Актуальные проблемы теории и практики межкультурной коммуникации* / под ред. Э. А. Сорокиной. М.: МГОУ, 2012. С. 22–27.
13. Шабанова В. П. Структурно-синтаксическая характеристика фразеологических единиц в рамках лексико-фразеологического поля // *Профессионально ориентированное обучение иностранному языку и переводу в вузе: материалы международной конференции* (Москва, 29–31 марта 2011 г.). М.: Российский университет дружбы народов, 2011. С. 367–370.
14. Шарифуллина А. Д. Функциональные особенности фразеологических единиц // *Образование России и актуальные вопросы современной науки: сборник статей II Всероссийской научно-практической конференции* (Пенза, 27–28 мая 2019 г.). Пенза: Пензенский государственный аграрный университет, 2019. С. 273–275.
15. Яблонская О. Г. Специфика текстообразующих свойств фразеологизмов в художественном тексте // *Вестн БДПУ. Серия 1. Педагогика. Психология. Филология*. 2019. № 3 (101). С. 94–98.
16. Bezugla L., Ostapchenko V. Intentionality of Poetic Discourse // *Theory and Practice in Language Studies*. 2022. Vol. 12. No. 2. P. 248–253. DOI: 10.17507/tpls.1202.05.
17. Fedulenkova T. N. Pragmatic functions of Modern English Phraseology // *Research Result. Theoretical and Applied Linguistics*. 2019. Vol. 5. No. 2. P. 74–83. DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-8.

## REFERENCES

1. Baklanova E. V., Kolesov I. Yr. [Actualization of song and poetic text features in the texts of “rock” and “pop” genres]. In: *Filologiya i chelovek* [Philology & Human], 2021, no. 1, pp. 32–48. DOI: 10.14258/filichel(2021)1-03.
2. Vinogradov V. V. [On the main types of phraseological units in the Russian language]. In: Vinogradov V. V. *Izbrannyye trudy. Leksikologiya i leksikografiya* [Selected works. Lexicology and lexicography]. Moscow, Nauka Publ., 1977, pp. 140–161.
3. Glazkov A. V. [Situationality as a basis of text coherence]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Russian Philology], 2022, no. 1, pp. 13–24. DOI: 10.18384/2310-7278-2022-1-13-24.
4. Yeremina Ye. S. [Towards some functional types of English idioms (in modern American poetry)]. In: *Yazyk v zhizni cheloveka i obshchestva: materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (Moskva, 28–29 noyabrya 2019 g.)* [Language in the life of a person and society: materials of the international scientific and practical conference (Moscow, November 28–29, 2019)]. Moscow, Moscow Pedagogical State University Publ., 2020, pp. 99–104.
5. Klychkova M. A. [Functioning of phraseological units in song discourse (on the material of English language songs of the late XX century – second decade of the XXI century)]. In: *Prepodavatel' XXI vek* [Lecturer XXI century], 2022, no. 1-2, pp. 368–376. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-1-368-376.
6. Levchenko M. N. [Coherent characteristics of phraseological units (based on the German language)]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2021, no. 1, pp. 94–105. DOI: 10.18384/2310-712X-2021-1-94-105.
7. Makarov V. I. [Features of the implementation of the text-forming function of phraseological units and precedent phenomena]. In: *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of Novgorod State University], 2010, no. 57, pp. 60–62.
8. Nikolaeva M. N. [Pragmatic functions of phraseological units in song discourse (on the exemplar of the lyrics of the rock band “Queen”)]. In: *Aktual'nyye problemy filologii, perevodovedeniya i lingvodidaktiki v sisteme sovremennogo gumanitarnogo znaniya: materialy vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (Barnaul, 15 aprelya 2022 g.)* [Actual problems of philology, translation studies and linguodidactics in the system of modern humanitarian knowledge: materials of the All-Russian scientific and practical conference (Barnaul, April 15, 2022)]. Barnaul, Altai State Pedagogical University, 2022, pp. 233–240.
9. Pavlycheva Ye. D. [The role of phraseology in modern political discourse]. In: *Teoriya i praktika yazykovogo vzaimodeystviya: materialy kollokviuma v chest' yubileya professora L. A. Telegina (Moskva, 11 dekabrya 2020 g.)* [Theory and practice of language interaction: materials of the colloquium in honor of the anniversary of Professor L. A. Telegin (Moscow, December 11, 2020)]. Moscow, Moscow Region State University, 2021, pp. 51–54.
10. Plotnitskiy Yu. Ye. [Evolution of the English-Speaking Song Discourse In The XX-XXI Centuries.]. In: *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriya, pedagogika, filologiya* [Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology], 2021, vol. 27, no. 4, pp. 131–138. DOI: 10.18287/2542-0445-2021-27-4-131-138.
11. Romanova I. V., Minayeva Yu. V. [Phraseological units and their functions in English]. In: *Enigma* [Enigma], 2020, no. 21-3, pp. 4–13.
12. Sorokina Yu. S. [Variability of phraseological units denoting the concept of “aggression” in the English, Russian and Spanish language pictures of the world]. In: *Aktual'nyye problemy teorii i praktiki mezhkul'turnoy kommunikatsii* [Actual problems of the theory and practice of intercultural communication]. Moscow, Moscow Region State University Publ., 2012, pp. 22–27.
13. Shabanova V. P. [Structural and syntactic characteristics of phraseological units within the framework of the lexical and phraseological field]. In: *Professional'no oriyentirovannoye obucheniyе inostrannomu yazyku i perevodu v vuze: materialy mezhdunarodnoy konferentsii (Moskva, 29–31 marta 2011 g.)* [Professionally oriented teaching of a foreign language and translation at a university: materials of the international conference (Moscow, March 29–31, 2011)]. Moscow, Peoples' Friendship University of Russia Publ., 2011, pp. 367–370.
14. Sharifullina A. D. [Functional features of phraseological units]. In: *Obrazovaniye Rossii i aktual'nyye voprosy sovremennoy nauki: sbornik statey II Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (Penza,*

- 27–28 мая 2019 г.) [Education in Russia and topical issues of modern science: collection of articles of the II All-Russian scientific and practical conference (Penza, May 27–28, 2019)]. Penza, Penza State Agrarian University" Publ., 2019. S. 273–275.
15. Yablonskaya O. G. [Text-forming features of phraseological units in a literary text]. In: *Вестні БДПУ. Серія 1. Педагогіка. Психологія. Філологія*, 2019, no. 3 (101), pp. 94–98.
16. Bezugla L., Ostapchenko V. Intentionality of Poetic Discourse. In: *Theory and Practice in Language Studies*, 2022, vol. 12, no. 2, pp. 248–253. DOI: 10.17507/tpls.1202.05.
17. Fedulenkova T. N. Pragmatic functions of Modern English Phraseology. In: *Research Result. Theoretical and Applied Linguistics*, 2019, vol. 5, no. 2, pp. 74–83. DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-8.
- 

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Сорокина Юлия Сергеевна – доцент кафедры английской филологии, заместитель декана факультета романо-германских языков Государственного университета просвещения;  
e-mail: ius.sorokina@mgou.ru

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Yulia S. Sorokina – Assoc. Prof., Department of English Philology, Deputy Dean, Faculty of Romance and Germanic Languages, State University of Education;  
e-mail: ius.sorokina@mgou.ru

---

#### ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Сорокина Ю. С. Опыт описания когерентных функций фразеологических единиц в текстах современных песен поп-жанра // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2023. № 2. С. 109–118.  
DOI: 10.18384/2310-712X-2023-2-109-118

#### FOR CITATION

Sorokina Yu. S. An overview of describing coherent functions of phraseological units in modern pop song lyrics. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2023, no. 2, pp. 109–118.  
DOI: 10.18384/2310-712X-2023-2-109-118